VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN

WORLD COMICS

SPAWN.COM

image

nº85

250 PTAS.

1,50 €

TODD MCFARLANE E IMAGE COMICS PRESENTAN...

HUESOS DE GATO NEGRO 1ª PARTE

ARGUMENTO
Brian Holguin
Todd McFarlane

GUIÓN
Brian Holguin

LÁPIZ
Greg Capullo

TINTA
Danny Miki
Lee Matsunami

COLOR
Dan Kemp
Brian Haberlin

PORTADA
Greg Capullo
Todd McFarlane

traducción
SANTIAGO GARCÍA

rotulación, diseño interior
y realización técnica
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

WWW.DOMINIORETRO.COM
CRG
DOT WILDCATS

DEDICADO A
Mi hijo, Jake

Compra de comics: *www.planetacomic.com/Planeta*

SPAWN® nº 85. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021–Barcelona. ISSN: 1134-1599. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina Avilés. Copyright © 2001 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Copyright © 2001 de los autores sobre los textos publicados. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 91 (1/00). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2000 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Gayhán Grafic. C/ Almirante Oquendo, 1-9. 08020–Barcelona. Depósito legal: B-14730-94 (V/01). Distribuye: Logista, Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptria. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD MCFARLANE PRODUCTIONS
www.spawn.com
image

SANTA MÓNICA, CALIFORNIA.
"SOBRE EL CHILLIDO DE LAS SIRENAS, OIGO ROMPER LAS OLAS."
"RUMOR DE MULTITUD. RUIDO DE NEUMÁTICOS."
QUÉ HORRIBLE.
SABÍA QUE PASARÍA. DEBIERON DERRIBAR ESE SITIO HACE AÑOS.
"ME ARDE LA CARA PERO TENGO LAS MANOS FRÍAS. NO SIENTO NADA POR DEBAJO DE LA CINTURA."
"NO PUEDO GIRAR LA CABEZA Y ME TEMO QUE SI CIERRO LOS OJOS NO VUELVAN A ABRIRSE."
"ASÍ QUE SIMPLEMENTE *LE MIRO*."
"Y ÉL ME MIRA A MÍ."

"ME PREGUNTO SI SE ESTÁ *RIENDO.*"
VENGA, CIRCULEN. AQUÍ NO HAY NADA QUE VER.

DOS DÍAS ANTES...
ES UN GATO.
YA VEO QUE ES UN MALDITO GATO, AGENTE. LA PREGUNTA ES, ¿QUÉ CLASE DE ENFERMO LO DEJARÍA EN LAS ESCALERAS DE UNA IGLESIA? ¡FÍJESE! LO HAN MUTILADO.
¿QUÉ HARÁN AL RESPECTO? EL SERVICIO MATINAL ES DENTRO DE 20 MINUTOS.
LO DESTRIPARON Y LE LLENARON EL VIENTRE DE PIEDRAS O ALGO. PODRÍA SER UN CULTO. O MÁS PROBABLEMENTE, NIÑOS.
PARA RECOGIDA DE ANIMALES.
MÍRALOS, DIZ. MALDITAS OVEJAS. NO ES NADA DIFÍCIL ASUSTARLES, ¿EH?
OVEJAS. SÍ.
"ESTE MUNDO ES UN VALLE DE MENTIRAS, REFUGIO DE HIPÓCRITAS Y COBARDES..."

"TODOS AFERRÁNDOSE PATÉTICAMENTE A DESFASADAS NOCIONES DE 'BIEN' Y 'MAL'. LA SOCIEDAD NO EXISTE. LAS REGLAS NO EXISTEN."
"LA CIVILIZACIÓN MURIÓ HACE MUCHO. SÓLO SOMOS GUSANOS ARRASTRÁNDONOS SOBRE EL CADÁVER PUTREFACTO."
¿TE APETECE DESAYUNAR, DIZ?
SÍ. DESAYUNAR.
EH, SIMBAD. ME DEBES UNA TAZA DE CAFÉ. LA QUE TOMÉ AYER SABÍA A PIS DE GATO.
NO. CAFÉ FRESCO. SIEMPRE FRESCO.
¿ME LLAMAS MENTIROSO?
MÍRAME CUANDO DISCUTO CONTIGO...
TÚ SIEMPRE DISCUTES. NO VOLVER.
ANDA YA. HAGO LO QUE QUIERO.
"SIN SOCIEDAD, SÓLO EXISTE EL INDIVIDUO. EL INDIVIDUO Y LA TRIBU."
"Y LA ÚNICA LEY SERÁ 'HAZ LO QUE QUIERAS'."
"LOS ESCLAVOS CON TRAJE NOS MIRAN CON DIVERTIDA COMPASIÓN. NO COMPRENDEN QUE SOMOS LOS TIGRES EN UN MUNDO DE OVEJAS."
"CULPA. COMPASIÓN. SENTIMIENTO. SON SIGNOS DE DECADENCIA ESPIRITUAL. DEBILIDADES QUE EXPLOTAR."
¡EH, TÚ! ¡DAME DINERO!
SÍ. CLARO.

"PERO LA TRIBU PUEDE SER VULNERABLE..."
¡IRENEE! ¡EH, AMIGUITA!
EH, SHONA. AL FIN LO HICE.
"...EN PELIGRO..."
¿LO HICISTE? GUAY.
SÍ. MI MADRE ESTARÁ ASUSTADA AHORA, PERO DA IGUAL. NECESITO UN SITIO PARA ESTAR.
"SÓLO ES TAN FUERTE COMO SU MIEMBRO MÁS DÉBIL."
ESTÁ LA HABITACIÓN QUE DEJÓ RICKY, PERO TIENES QUE HABLAR CON MARK. ES EL PORTERO.
"LA CALÉ A LA PRIMERA. OTRA PRINCESITA DESILUSIONADA DE LAS PALISADES."
MARK, ÉSTA ES RENEE. NECESITA ALOJAMIENTO. ES GUAY.
NO LA CONOZCO.
BUENO, CONOZCO A SHONA. Y A RICKY. SOLÍA QUEDARSE EN BECKER STREET, ¿NO?
¿RICKY? ¿ESE MARIQUITA? HACE MUCHO QUE SE FUE. SE LIGARÍA A ALGÚN VEJETE.
¿SABES QUÉ HARÁS? AL PRÓXIMO YUPPIE QUE PASE CON UN MÓVIL QUIERO QUE LO MATES, ¿VALE? ASÍ SABRÉ QUE ERES GUAY.
QUE TE DEN.
VENGA. ES TU OPORTUNIDAD.
BIEN HECHO, COLEGA.
OH, ME TEMO QUE NO HAS APROBADO.
"LOS BLANQUITOS MALCRIADOS QUE HAN TENIDO TODO SIEMPRE SON LOS MÁS INFELICES. ESO DEBERÍA DECIRTE ALGO."

QUÉ MIEDO. EL GRAN PSICÓPATA ATERRADOR. ASÍ YA NO SE VISTE NI *TRENT REZNOR*.
BUENO, ¿ME VAS A AYUDAR O QUÉ?
VALE. EN SERIO. PARA ENTRAR, DEBES DEMOSTRAR QUE ERES DURA.
VAYA CICATRICES.
SOY EL LÍDER PORQUE SOPORTO EL DOLOR. PORQUE NO TENGO MIEDO, ¿ENTIENDES?
ESTIRA EL BRAZO.
VALE, PONDRÉ EL CIGARRILLO ENTRE NUESTROS BRAZOS.
SI NO TE MUEVES ANTES DE QUE SE APAGUE, ENTRAS. SI FALLAS, TE VUELVES CON MAMI Y PAPI. ¿LISTA?
SÍ, BUENO.
CONCENTRACIÓN.
DISCIPLINA.
SIN MIEDO.

¡DIOSSSS!
TE HAS MOVIDO.
JE JE.
MALDITO MAMÓN.
¡VAMOS! LÁRGATE, PRINCESA. VUELVE A TU CASITA DE MALIBÚ Y GASTA TU VIDA CON PÍLDORAS DE ADELGAZAMIENTO Y TERAPIA FAMILIAR.
¡QUE TE DEN, CAPULLO!
¡EH! ¡CABRÓN!
QUIERO QUE RECUERDES ALGO. FALLASTE PORQUE ERES DÉBIL. LOS FUERTES VIVEN DE LOS DÉBILES. ES LA LEY MÁS ANTIGUA DE LA CREACIÓN. LA ÚNICA LEY SAGRADA QUE QUEDA EN EL MUNDO.
¡ESTE MUNDO ES LA VOLUNTAD DE PODER, Y NADA MÁS!

MANHATTAN.
OIGA, PAGUÉ ESAS ENTRADAS HACE UN MES. ¡ESTO ES RIDÍCULO!
¿PODRÍA DELETREAR SU NOMBRE, SEÑORA?
W-I-T-H-E-R-S-P-O-O-N. ¡WHITERSPOON! NO PUEDO CREERLO.
SIMMMONZZZ..
SABEMOS QUE ESTÁS AHÍ, SIM-MONZZZZ.
¿QUÉ QUERÉIS?
"ESTE MUNDO Y SUS SOMBRAS ME PERTENECEN". ¿NO ES ESO LO QUE DIJISTE, SIMMONNNZ?

PERO LAS SOMBRAS TIENEN OJOS LA OSCURIDAD TIENE OÍDOS PARA OÍR Y VOCES PARA SUSURRAR
HAS ESTADO MUY OCUPADO, SIMMMONZ NO CREAS QUE NO LO HEMOS NOTADO
TAMPOCO HEMOS OLVIDADO TODAS LAS HERIDAS QUE NOS HAS CAUSADO, SIMMONNZZZ HABRÁ UN AJUSTE DE CUENTAS AL FINAL NO PODRÁS ESCONDERTE DE NOSOTROS
NO ME ESCONDO
AHORA, SAL DEL CUERPO DE ESE NIÑO Y VUELVE AL SITIO DE DONDE VINISTE. DILE A TUS AMOS QUE NO ME HAGAN PERDER EL TIEMPO
PAGARÁS POR LO QUE HAS HECHO, SIMMONZZZ SERÁS DESTRUIDO
Y DEJA DE LLAMARME "SIMMONS
¡IRONNIE! ¡IRONNIE!
THE CREECH
HIJO ¿DÓNDE ESTABAS? ME HAS ASUSTADO
EN NINGÚN SITIO, MAMÁ SÓLO ESTABA MIRANDO EL CARTEL

SANTA MÓNICA
"HAY COSAS EN ESTE MUNDO QUE CASI TODOS TEMEN VER PEQUEÑOS RINCONES OSCUROS QUE LES ASUSTAN MUCHO"
"PENSAMIENTOS QUE NO SE PERMITEN PENSAR"
"LÍNEAS QUE NO SE PERMITEN CRUZAR"
"SON NIÑOS ASUSTADOS ESCONDIÉNDOSE BAJO LAS SÁBANAS DE SUS VIDAS VACÍAS, TEMEROSOS DE MIRAR BAJO LA CAMA, DE ENFRENTARSE A LOS MONSTRUOS QUE SABEN QUE DEBEN HABITAR AHÍ"
"PERO AHÍ ES DONDE ESTÁ LA FUERZA, AHÍ ES DONDE ESTÁ EL PODER. DETRÁS DEL MIEDO. ÉSE ES EL SECRETO DE LA GRANDEZA. PERSEGUIR LO QUE TEMES Y DERROTARLO."

"ABRAZARLO"
"COMULGAR CON ELLO"
"DOMI-NARLO"
"SER ELLO."

DESPUÉS
"EN LA OSCURIDAD, TODOS LOS RATONES SALEN ARRASTRÁNDOSE DE SUS AGUJEROS, ATRAÍDOS POR EL BRILLO DEL NEÓN Y LA PROMESA DEL ÉXTASIS ARTIFICIAL"
"ES UNA MASCARADA PATÉTICA DURANTE BREVES HORAS FINGEN QUE SON SALVAJES, FINGEN QUE SON LIBRES"
"PERO EN EL FONDO SABEN LA VERDAD. SON OVEJAS CON PIEL DE LOBO"
"DÉBILES Y VACÍOS"
QUIETO JEFE TENGO QUE VER EL SELLO DE TU MANO
NO NECESITAS VER EL SELLO DE MI MANO
NO NECESITO VER EL SELLO DE TU MANO
PUEDO ENTRAR
ENTRA
"A VECES, LOS TRUCOS VIEJOS SON LOS MEJORES"

"HIERVEN COMO SERPIENTES, RETORCIÉNDOSE CON DESESPERACIÓN. LA DESESPERACIÓN DE SENTIRSE VIVOS POR UN INSTANTE."
"ASFIXIANTE SUDOR ANFETAMÍNICO Y EXCESO DE COLONIA."
"ME PREGUNTO QUÉ DIRÍA CUALQUIERA DE ELLOS SI SUPIERA QUE ÉSTA ERA SU ÚLTIMA NOCHE VIVO. ¿SUPLICARÍA PIEDAD? ¿SUPLICARÍA PERDÓN?"
"¿CONTRA-ATACARÍA?"
¡TÚ! ¡OYE! ME HAS TIRADO LA CERVEZA
¡EH! ¡QUE HABLO CONTIGO!
¡MÍRAME TARADO! ¿TE CREES UN TÍO DURO? ¿EH?

VAMOS A VER SI ERES *TAN DURO*, NENAZA.
EH, TIO ¿ESTÁS BIEN?
¿QUÉ?
TIENES ALGO EN LA BOCA.
¿EH?
SÍ. Y EN LA *GARGANTA*. Y EN LA *TRIPA*. ¡OYE, TÍO, LAS TIENES POR TODAS PARTES!
¡GUGGH!
BASURA
¿DEBERÍAMOS... LLAMAR A UN *MÉDICO* O ALGO?
¡UGH UGH QUITÁDMELAS DE ENCIMA!
TÍO ESTÁ ALUCINANDO.

VAYA. ¿QUÉ TENEMOS AQUÍ?
VENGA, TÍO SABES QUE CUMPLO. FÍAME SÓLO ESTA VEZ.
LO SIENTO, CHICA. ESTO NO ES LA BENEFICENCIA. SÓLO EFECTIVO
VALE ¿QUIÉN TE NECESITA? ¡SI SÓLO TIENES MIERDA!
OH GENIAL
PARECE QUE ÉSTA NO ES TU SEMANA, PRINCESA.
ES PARA LLAMAR LA ATENCIÓN OYE, FUI DEMASIADO DURO.
DÉJAME EN PAZ ¿POR QUÉ ERES TAN GIL?
NO INTENTES CAMELARME ME LAS SÉ TODAS
¿SABES CÓMO TE LLAMAN, MARK? TE LLAMAN "LA MARKA DE LA BESTIA". DICEN QUE ADORAS AL DIABLO
¿YO? NO ADORO A NADIE RESPETO A QUIEN TIENE PODER DE VERDADERO.
DA IGUAL
MIRA, FUI DURO CONTIGO PORQUE TENEMOS QUE TENER CUIDADO CON LA CASA UNA PIF A PUEDE ESTROPEARLO PARA TODOS PERO TIENES PELOTAS. LO RECONOZCO
ESCUCHA SI TE QUIERES COLOCAR DEJA ES TE TUGURIO TENGO UN MATERIAL QUE PUEDE CAMBIAR TU VIDA.

AQUÍ HOGAR DULCE HOGAR
ESTÁ EH BIEN
ES UNA MIERDA. CONSTRUIDO EN LOS 30. CLAUSURADO TRAS EL TERREMOTO DEL 94. LOS CHICOS ESTÁN ARRIBA. YO ME QUEDÉ CON EL SÓTANO. SI SE HUNDE DEL TODO, ÉSTA SERÁ MI TUMBA
HAY AGUA Y ELECTRICIDAD, PERO TIENES QUE SER DISCRETA. ULTIMAMENTE LA POLI ESTÁ MUY ENCIMA DE LOS OCUPAS
¿Y LA COMIDA?
ESO ES FÁCIL. HAY UNA PIZZERIA EN LA ESQUINA. HACES UN PEDIDO FALSO, Y CUANDO VUELVEN LA TIRAN AL CONTENEDOR
ROBAS UN POCO, ENGAÑAS UN POCO. SIN PROBLEMA. HAY QUE ASEGURARSE DE QUE NO TE PILLEN
¿DIJISTE QUE TENÍAS EF?
NO EXACTAMENTE PRUEBA ESTO
¿QUÉ ES?
LÁUDANO
GUAU. ME SIENTO... NO SÉ SOÑAR... FLOTAR
SON LAS PUERTAS DE TU MENTE QUE SE ABREN. VAS A UN SITIO NUEVO
"EN XANADU, KUBLAI KAN/LEVANTÓ UNA INMENSA BÓVEDA DEL PLACER/DONDE ALFA, EL RÍO SAGRADO, CORRÍA/ A TRAVÉS DE CUEVAS INCONMENSURABLES PARA EL HOMBRE/HASTA UN MAR SIN SOL"
¿EH?
ES UN POEMA. EL TÍO ÉSTE, *COLERIDGE*, DESPERTÓ DE UN SUEÑO DE LÁUDANO CON ESTE POEMA EN LA CABEZA. SE PUSO A ESCRIBIRLO PERO LE INTERRUMPIERON
Y PUF LO PERDIÓ. EL RESTO DE SU VIDA INTENTÓ TERMINARLO PERO NO PUDO. APROVECHA EL MOMENTO, NENA. NUNCA SE SABE SI VA A VOLVER
ERES RARO, TÍO

3 A.M.
LA NOCHE DEL DIABLO.
EH, ¿ESTÁS BIEN?
¿QUÉ? YO SÍ ESTOY GENIAL
¡GLUB!
OH OH CREO QUE VOY A POTAR
VALE PERO ESO NO ES EL BAÑO
¿EH? ¿QUÉ ES ESO?
¡PUAGH!
¡DIOS MIO!
¡¡¡RICKY?!!

"¿SABES? NO LE MENTÍ. INTENTO LLAMAR LA ATENCIÓN DE ALGUIEN."
"PUEDO [illegible] AHÍ FUERA, DESLIZÁNDOSE EN LAS SOMBRAS."
"VINIENDO A POR MÍ COMO UN FANTASMA VENGADOR."
"LE ESPERO."

"AQUÍ ESTÁ."
"ES *MAGNÍFICO.*"
"CONCENTRACIÓN. DISCIPLINA."
"ME ESTÁ MIDIENDO. INTENTA LEER MI MENTE."
"DISCIPLINA. CONCENTRACIÓN."
"HAY UNA CHICA EN LA HABITACIÓN. VOY A MATARLA."
¡OH DIOS MÍO!

¡¡¡ALEJA ESA COSA DE MÍ!!!
AHORA ESTÁS A SALVO. ESTÁS BAJO MI PROTECCIÓN.
¡AAAAAAH!
¡ALÉJATE! ¡ALÉJATE DE MÍ!
"MAMÓN."

¡ESTÁS ATADO, DEMONIO! POR TIERRA Y AIRE, FUEGO Y AGUA, POR LA LUZ Y LAS SOMBRAS, POR LA SANGRE DE VIRGEN Y EL HUESO DEL GATO NEGRO.
TRAIGO EL SIGILO, EL SACRAMENTO Y EL SACRIFICIO. RODEADO DE LLAMAS Y SELLADO EN SANGRE. TE OBLIGAN A SERVIRME LAS REGLAS ETERNAS DE LA OSCURIDAD.
MUY BIEN, ENGENDRO. MÍRAME Y ESCUCHA, PERRO.
¡PORQUE, TÍO, TENGO UNA *OFERTA* PARA TI!
CONTINUARÁ.